

EVERYDAY CHINESE



每日汉语

英语 05



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

05

EVERYDAY CHINESE

每日汉语

图书在版编目(CIP)数据

每日汉语·英语/《每日汉语》编写组编著. - 北京:

中国国际广播出版社, 2009.11

ISBN 978-7-5078-3113-9

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第182050号

出品人	马连弟
监制	李晓琤
统筹	郑凤杰
美术设计	田荣荣
插图	三 柏
审 定	李培春 李永敬
责任编辑	马冬冬
特邀编辑	赵萍萍
责任校对	徐秀英
特邀校对	崔 红 梁 弢

每日汉语·英语

中国国际广播出版社(83139469 83139489 [传真])出版发行

北京复兴门外大街2号(国家广电总局内)邮编: 100866

www.chirp.com.cn

新华书店经销

环球印刷(北京)有限公司印刷

700×1000 1/32开本 25.5印张 400千字

2009年11月北京第一版 2009年11月第一次印刷

书号 ISBN978-7-5078-3113-9/G·337 定价: 150.00元(全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



目录 / CONTENTS

第 46 课 就诊

Lesson 46 Consulting the Doctor 1

第 47 课 治疗

Lesson 47 Getting Treatment 12

第 48 课 在药店

Lesson 48 At the Pharmacy 24

第 49 课 急诊

Lesson 49 At the Emergency Ward 35

第 50 课 交费取药

Lesson 50 Paying for the Treatment 47

第 51 课 看望病人

Lesson 51 Visiting a Friend in the Hospital 58



目录 / CONTENTS

第 52 课 在幼儿园

Lesson 52 In the Kindergarten 69

第 53 课 上大学

Lesson 53 In the University 81

第 54 课 在图书馆

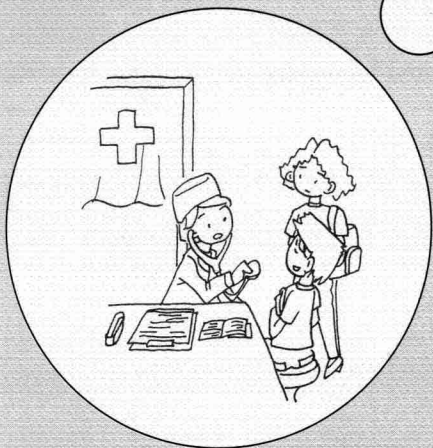
Lesson 54 At the Library 93

第 55 课 与同学聊天

Lesson 55 Chatting with Classmates 104

第 46 课 就诊

Lesson 46 Consulting the Doctor



Y: Hi! 大家好。Welcome to “Everyday Chinese”! This is your host Yajie.

R: 大家好。I'm Raymond. Thank you, Yajie for helping me get informed of the practical expressions related to seeing a doctor.

Y: My pleasure! And I think you can master them better with more practice. Now let's review them together. The first sentence is 你得去看医生。

R: 你得去看医生。You should go see a doctor.

Y: 你能陪我去医院吗? Can you go to the hospital with me?

R: 你能陪我去医院吗?

Y: 陪我, to accompany me.

R: 陪我。

Y: 去医院, to go to the hospital.

R: 去医院。

Y: 你能陪我去医院吗? Can you go to the hospital with me?

R: 你能陪我去医院吗?

Y: 在哪儿, where.

R: 在哪儿。

Y: 挂号, to register.

R: 挂号。

Y: 在哪儿挂号? Where shall I register?

R: 在哪儿挂号?

Y: 一个专家, one specialist.

R: 一个专家。

Y: 挂一个专家号。I'd like to see a specialist.

R: 挂一个专家号。

Y: Let's listen to last time's whole conversations.



完整对话 The Whole Conversations

对话一 Conversation One

A: 你咳嗽得这么厉害。你得去看医生。You have such a bad cough. You should go see a doctor.

B: 你能陪我去医院吗? Can you go to the hospital with me?

A: 好, 没问题。Sure, no problem.

对话二 Conversation Two

A: 在哪儿挂号? Where shall I register?

B: 在前面的挂号处。The register office is at the front.

对话三 Conversation Three

A: 你好。挂一个专家号。Hello, I'd like to register for a specialist.

B: 挂哪个大夫的? Which doctor do you want to see?

A: 内科李山大夫。Doctor Li Shan from the internal medicine department.

R: That's all for the review part. Coming up "Today's Mission"!



今日关键 Today's Mission

Nǐ nǎr bù shū fu?

你哪儿不舒服? What's the problem?

Wǒ tóu téng.

我头疼。I have a headache.

Wǒ lā dù zi.

我拉肚子。I have diarrhea.

Xiān liáng yí xià tǐ wēn.

先量一下体温。First, let me take your temperature.

Shén me shí hou kāi shǐ de?

什么时候开始的? When did it start?

R: Yajie, one of the foreigners' biggest problems in China is seeing the doctor, or trying to buy medicine. It becomes a game of charades as well as we pretend to cough or grab our head to show what's wrong. It'll be a lot better if I could say it in Chinese!

Y: That's for sure. Well, in this case usually the doctors would probably ask you 你哪儿不舒服?

R: 你哪儿不舒服? Does that mean where does it not

feel good?

Y: 你, you.

R: 你。

Y: 哪儿, where.

R: 哪儿。

Y: 不, not.

R: 不。

Y: 舒服, the first tone and the second tone, it means comfortable.

R: 舒服。

Y: 你哪儿不舒服? Where does it not feel good?

R: 你哪儿不舒服?

对话一 Conversation One

A: 你怎么了? What's the problem?

B: 我不舒服。I don't feel well.

A: 你哪儿不舒服? Where in particular?

B: 我头疼。I have a headache.

Y: 你, you.

R: 你。

Y: 哪儿, where.

R: 哪儿。

Y: 不, not.

R: 不。

Y: 舒服, it means comfortable.

R: 舒服。

Y: 你哪儿不舒服? Where does it not feel good?

R: 你哪儿不舒服?

对话一 Conversation One

A: 你怎么了? What's the problem?

B: 我不舒服。I don't feel well.

A: 你哪儿不舒服? Where in particular?

B: 我头疼。I have a headache.

R: Well, I don't feel well Yajie. I have a headache.

Y: 我头疼, which means I've got a headache.

R: So if I were to tell a doctor that I have a headache, I could say 我头疼, right?

Y: Right. 头 means head.

R: 头。

Y: 疼, ache.

R: 疼。

Y: 我头疼。

R: 我头疼。I have a headache.

对话一 Conversation One

A: 你怎么了? What's the problem?

B: 我不舒服。I don't feel well.

A: 你哪儿不舒服? Where in particular?

B: 我头疼。I have a headache.

R: What if I have diarrhea? How should I tell the doctor about that?

Y: You can say 我拉肚子.

R: 我拉肚子。

Y: 拉肚子, have diarrhea.

R: 拉肚子。

对话二 Conversation Two

A: 你哪儿不舒服? What's the problem?

B: 我拉肚子。I have diarrhea.

Y: If you have a cold, the doctor might ask you to take a temperature.

R: Well, then what would you say?

Y: 先量一下体温。

R: 先量一下体温。

Y: 体温, body temperature.

R: 体温。

Y: 量体温, to take a temperature.

R: 量体温。

Y: 一下 is normally used as an adverb after a verb

indicating the action.

R: 一下。

Y: 量一下体温, to take a temperature.

R: 量一下体温。

Y: 先, first.

R: 先。

Y: 先量一下体温, first to take a temperature.

R: 先量一下体温。

对话三 Conversation Three

A: 先量一下体温。First, let me take your temperature.

B: 39 度。你发烧了。39 degrees. You have a fever.

Y: Then the doctor might ask you “When did it start?” In Chinese it’s 什么时候开始的?

R: 什么时候开始的?

Y: 什么时候, when.

R: 什么时候。

Y: 开始, start.

R: 开始。

Y: 什么时候开始的?

R: 什么时候开始的?

对话四 Conversation Four

A: 你怎么了? What’s the problem?

B: 我拉肚子。I have diarrhea.

A: 什么时候开始的? When did it start?

B: 从昨天开始的。It started yesterday.

Y: Now let's have a quick review of what we have learned today. "What's the problem?" in Chinese is 你哪儿不舒服?

R: 你哪儿不舒服?

Y: 不舒服, not very comfortable.

R: 不舒服。

Y: 我头疼, I have a headache.

R: 我头疼。

Y: 我拉肚子, I have diarrhea.

R: 我拉肚子。

Y: 先量一下体温。

R: 先量一下体温。First, let me take your temperature.

Y: 什么时候开始的?

R: 什么时候开始的? When did it start?

Y: Let's take a listen to today's whole conversations!



完整对话 The Whole Conversations

对话一 Conversation One

A: 你怎么了? What's the problem?

B: 我不舒服。I don't feel well.

A: 你哪儿不舒服? Where in particular?

B: 我头疼。I have a headache.

对话二 Conversation Two

A: 你哪儿不舒服? What's the problem?

B: 我拉肚子。I have diarrhea.

对话三 Conversation Three

A: 先量一下体温。First, let me take your temperature.

B: 39 度。你发烧了。39 degrees. You have a fever.

对话四 Conversation Four

A: 你怎么了? What's the problem?

B: 我拉肚子。I have diarrhea.

A: 什么时候开始的? When did it start?

B: 从昨天开始的。It started yesterday.

R: Those were today's whole conversations. Hope you can understand them. Now let's listen to "Tips of Chinese Culture".



Tips of Chinese Culture

One generally goes to hospitals affiliated with their health insurance provider. However, other hospitals can

also be visited in case of emergencies. Some people prefer Western medicine, while some Chinese. There are also specialized oral, eye, maternity and children's hospitals. Doctors will prescribe you medicines after diagnosing your condition. Two types of drugs are available at pharmacies, prescription and nonprescription. Remember, medicines should only be consumed as per doctor's advice.

Y: With that we come to the end of today's lesson. As usual we have a little quiz for you. How do you say "I have a headache" in Chinese?

R: If you know the answer, send it to our e-mail box, which is chinese@cri.com.cn.

Y: For more information, please log on to the website www.crienglish.com. This is Yajie saying goodbye.
再见!

R: 再见!

第 47 课 治疗

Lesson 47 Getting Treatment

